COVID-19
VACCINE

لقاحات كوفيد-19

معلومات حول لقاح فايزر أو نوفافاكس

الإصدار 2
أغسطس 2024

Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

نبذة عن هذا الكتيب

يقدم هذا الكتيب معلومات عامة عن لقاحات كوفيد-19.

وهي متاحة عبر الإنترنت بحيث يتسنى لك قراءتها قبل أن تحصل على اللقاح الخاص بك وسوف تحصل على هذا الكتيب عندما تذهب للحصول على اللقاح الخاص بك.

- اللقاحات والجرعات المعززة والجرعات الإضافية
- اللقاحات المعدلة
- الحمل والرضاعة
- كوفيد-19 والأطفال
- اللقاحات الموصى بأخذها حسب الفئة العمرية
- ما المتوقع حدوثه بعد أخذ لقاح كوفيد-19
- اللقاحان كل على حدة – الآثار الجانبية ومتى ينبغي عدم الحصول على لقاح معين

لقاح فايزر المضاد لفيروس كوفيد-19 – ويُسمى أيضًا كوميرناتي

» الآثار الجانبية المحتملة للقاح فايزر

» متى ينبغي عدم الحصول على لقاح فايزر

لقاح نوفافاكس المضاد لفيروس كوفيد-19 – ويُسمى أيضًا نوفاكسوفيد

» الآثار الجانبية المحتملة للقاح نوفافاكس

» متى ينبغي عدم الحصول على لقاح نوفافاكس

- الوقت اللازم لظهور أثر اللقاحات
- الإبلاغ عن الآثار الجانبية
- معلوماتك الشخصية
- أين يمكن الحصول على المزيد من المعلومات

يستطيع مسؤول التطعيم الخاص بك الإجابة على أي أسئلة قد تكون لديك بعد قراءة هذا الكتيب.

يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب، حيث قد تحتاج إلى الرجوع إليه مرة أخرى.

إذا كنت ترغب في الحصول على نسخة مترجمة من هذا الكتيب، تفضل بزيارة **www.hse.ie/covid19vaccinematerials**

نبذة عن لقاح فيروس كوفيد-19

لقاحات كوفيد-19 هي أفضل طريقة لحماية نفسك من كوفيد-19. منذ أن تم تقديم اللقاحات، شهدنا عددًا أقل من الأشخاص المصابين بأمراض خطيرة وعددًا أقل من الوفيات الناجمة عن الفيروس في أيرلندا.

الحصول على لقاح كوفيد-19 يقلل مخاطر تعرضك للمضاعفات الخطيرة لفيروس كوفيد-19. تقوم هيئة HSE بتطعيم الأشخاص في أيرلندا لحمايتهم والاستمرار في خفض عدد الأشخاص المصابين بالمرض الشديد وكذلك عدد الوفيات.

يحتوي هذا الكتيب على معلومات حول اللقاحات الحالية في برنامج التطعيم ضد كوفيد-19 في أيرلندا: **فايزر** و**نوفافاكس.**

اللقاحات والجرعات المعززة والجرعات الإضافية

عندما نشير إلى اللقاح – أو اللقاحات – في هذا الكتيب، فإننا نعني بذلك:

- الجرعات الأساسية - الجرعة الأولى. قد يحتاج بعض الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 6 أشهر إلى 4 سنوات إلى جرعة ثانية في جرعاتهم الأساسية. سيحتاج الأشخاص الذين يعانون من ضعف الجهاز المناعي إلى جرعة ثانية في جرعاتهم الأساسية وقد يحتاج البعض إلى جرعة ثالثة.
- قد يُوصى بجرعات معززة لبعض الأشخاص بناءً على أعمارهم أو تاريخهم الطبي.

الجرعات الأساسية

يُوصى بتناول الجرعات الأساسية من لقاح كوفيد-19 في الحالات التالية:

- الأشخاص البالغين من العمر 60 عامًا فأكثر.
- الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 59 عامًا الذين يعيشون في مرافق الرعاية طويلة الأجل لكبار السن.
- الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 59 سنة ويعانون من:
  - » نقص المناعة المرتبط بالاستجابة دون المستوى الأمثل للتطعيم.
  - » ظروف صحية مرتبطة بارتفاع خطر دخول المستشفى عند الإصابة بفيروس كوفيد-19 أو بالمرض الشديد أو الوفاة.
- العاملون في الرعاية الصحية.
- المراهقات الحوامل والبالغات.

بالنسبة للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 59 عامًا ممن يتمتعون بصحة جيدة، لا يُوصى بجدول زمني أساسي للقاح كوفيد-19 بشكل روتيني. ومع ذلك، يمكنك الحصول على الجرعات الأساسية من لقاح كوفيد-19، إذا كان ذلك مناسبًا بناءً على مناقشات مع مقدم الرعاية الصحية الخاص بك (على سبيل المثال، الطبيب العام أو الصيدلي أو أخصائي التطعيم في الصحة والسلامة والبيئة).

الجرعات الأساسية هي:

- جرعة واحدة لمن هم في سن 5 سنوات فأكثر.
- لمن تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 4 سنوات.
  - » جرعة أولى وثانية، يفصل بينهما 4 أسابيع، إذا لم يكونوا قد أصيبوا بعدوى كوفيد-19 من قبل.
  - » جرعة واحدة، إذا كانوا قد أصيبوا بعدوى كوفيد-19 من قبل.
- جرعة أولى وثانية، يفصل بينهما 4 أسابيع، لمن هم في عمر 6 أشهر فأكثر ممن يعانون من ضعف الجهاز المناعي.

الجرعة الثالثة

يمكن تقديم جرعة ثالثة للأشخاص الذين يعانون من ضعف الجهاز المناعي بعد 8 أسابيع من الجرعة الثانية بعد تعليمات الطبيب المختص المعني.

الجرعات المعززة

الحماية التي حصلت عليها من اللقاحان السابقة أو الحماية التي حصلت عليها من الإصابة بفيروس كوفيد-19 قد تضعف بمرور الوقت. تُزيد الجرعات المعززة من حمايتك من المضاعفات الخطيرة لفيروس كوفيد-19.

بعد الجرعات الأساسية، يُوصى لبعض الأشخاص بتناول جرعات معززة. لمزيد من المعلومات حول الموعد المقرر للحصول على لقاح كوفيد-19 التالي، تفضل بزيارة **www.hse.ie** أو اتصل بفريقنا في HSELive على **1800 700 700**.

اللقاحات المعدلة

سيُقدم لك أحدث تركيبة من اللقاح كوميرناتي mRNA من إنتاج شركة فايزر، أو بالنسبة لأولئك الذين لا يستطيعون تلقي لقاح mRNA أو يفضلون عدم تلقيه، سيُقدم لكم أحدث تركيبة من اللقاح نوفاكسوفيد كوفيد-19 من إنتاج شركة نوفافاكس.

تحتوي لقاحات كوميرناتي المعدّلة على mRNA للحماية من السلالات المتغيرة من كوفيد-19. وهذه اللقاحات من المتوقع أن توفر حماية ضد سلالات كوفيد-19 المتغيرة أكبر من اللقاح الأصلي.

لقاح نوفافاكس هو أيضًا لقاح كوفيد-19 معدّل.

يوصى باللقاحات المعدلة من قبل اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين وتوافق عليها وكالة الأدوية الأوروبية.

ملحوظة مهمة:

قد تختلف التوصيات المقدمة من وكالة الأدوية الأوروبية (EMA) واللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) في بعض الأحيان. إذا حدث ذلك، فإننا نتبع إرشادات اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين في أيرلندا.

الحمل والرضاعة

يجب عليكِ أخذ لقاح كوفيد-19 إذا كنتِ حاملاً.

من الآمن أن تأخذي لقاح كوفيد-19 إذا كنتِ ترضعين طفلكِ رضاعة طبيعية.

إذا كنتِ تحاولين إنجاب طفل أو قد تحملين فلا داعي لتأخير أخذ لقاح كوفيد-19.

معظم النساء الحوامل اللاتي يصبن بالفيروس، حتى لو لم يأخذن لقاح كوفيد-19، يعانين من أعراض خفيفة إلى متوسطة. حيث ينجبن كما هو مخطط كما أن خطر انتقال كوفيد-19 إلى طفلهن منخفض.

ومع ذلك، إذا أصبتِ بفيروس كوفيد-19 وكنت حاملاً، فأنتِ أكثر عرضة للإصابة بالإعياء الشديد والحاجة إلى العلاج في العناية المركزة. قد يتسبب الفيروس أيضًا في حدوث مضاعفات لطفلكِ.

الأطفال دون سن عام واحد هم الأكثر عرضة لدخول المستشفى والإصابة بالإعياء الشديد بسبب كوفيد-19. الأطفال الصغار الذين تم تطعيم أمهاتهم أثناء الحمل، هم أقل عرضة للحاجة إلى الرعاية في المستشفى في حالة الإصابة بكوفيد-19.

من الآمن أن تحصلي على لقاح كوفيد-19 في نفس الوقت الذي تتلقين فيه لقاحات أخرى تُقَدَّم لكِ خلال فترة الحمل.

إذا كنتِ حاملاً، فمن المرجح أن يتم تقديم لقاح **فايزر** لك. هذا لقاح من نوع mRNA – وهو لقاح يخبر جسمك بكيفية تكوين أجسام مضادة تساعد في مكافحة فيروس كوفيد-19.

ومع ذلك، إذا تلقيتِ نصيحة من طبيبك بعدم الحصول على لقاح mRNA، فيمكن أخذ لقاح **نوفافاكس** في الاعتبار بعد مناقشة ذلك مع أخصائي الرعاية الصحية - مثل الطبيب أو القابلة أو القائم بالتطعيم - حول المخاطر والفوائد بالنسبة لك.

لدينا معلومات قليلة حول استخدام لقاح **نوفافاكس** للنساء الحوامل. للاطلاع على مزيد من المعلومات، تفضل بزيارة **www.hse.ie.**

إذا لم تكوني قد حصلتِ على الجرعات الأساسية، فيمكنك الحصول عليها في أي مرحلة من الحمل.

إذا كنتِ حاملاً، يُوصى بتناول جرعة معززة من لقاح كوفيد-19 مرة واحدة أثناء الحمل إذا مر أكثر من 6 أشهر منذ تلقي لقاح كوفيد-19 أو الإصابة به. يمكن إعطاء هذه الجرعة المعززة في أي مرحلة من مراحل الحمل ولكن يوصى بأخذها في الفترة من 20 إلى 34 أسبوعًا من الحمل. ويمكنك الحصول عليه مبكرًا إذا مر أكثر من 12 شهرًا على تلقي لقاح كوفيد-19 السابق أو على تاريخ الإصابة بالفيروس.

إذا كانت لديك أي أسئلة، يمكنك التحدث إلى أخصائي رعاية صحية موثوق به.

خلال فترة الحمل، تحتاجين إلى جرعة واحدة فقط من لقاح كوفيد-19. ومع ذلك، إذا كنتِ حاملاً وتعانين من ضعف بجهاز المناعة، فيمكنك الحصول على جرعة ثانية بعد 6 أشهر على الأقل من تلقي آخر لقاح كوفيد-19 أو من تاريخ الإصابة بالفيروس.

كوفيد-19 والأطفال

تظهر على الغالبية العظمى من الأطفال أعراض خفيفة جدًا أو لا تظهر عليهم أي أعراض بعد إصابتهم بفيروس كوفيد-19.

يمكن أن يؤدي فيروس كوفيد-19 إلى الإصابة بمرض خطير أو إلى دخول المستشفى أو الوفاة في حالة الأطفال، ولكن هذا أمر نادر الحدوث جدًا. على الرغم من أن خطر دخول المستشفى والإصابة بأمراض خطيرة منخفض جدًا لدى الأطفال، إلا أنه أعلى لدى الأطفال الأصغر سنًا.

في بعض الأحيان يمكن أن تستمر الأعراض المرتبطة بفيروس كوفيد-19 لعدة أسابيع أو شهور. وهو ما يُطلق عليه «كوفيد طويل الأمد». غير أن خطر التعرض لهذه الحالة أقل لدى الأطفال مقارنةً بالبالغين.

إن خطر دخول الطفل إلى المستشفى بسبب فيروس كوفيد-19 قليل، كما أن خطر احتياج الطفل إلى العناية المركزة قليل للغاية.

الأطفال الذين يعانون من ظروف صحية معينة هم الأكثر عرضة للإصابة بمرض خطير واحتياج دخول المستشفى عند إصابتهم بفيروس كوفيد-19.

نادرًا ما يتسبب فيروس كوفيد-19 لدى الأطفال في مرض يسمى متلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة (MIS-C).

ويسبب هذا المرض الالتهاب الرئوي والتهاب القلب وصعوبة في التنفس. يتعافى معظم الأطفال المصابين بمتلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة (MIS-C) بعد قضاء بعض الوقت في المستشفى أو العناية المركزة وقد يموت عدد قليل جداً منهم.

الموافقة على تطعيم طفلك

سيُطلب من أحد الوالدين أو الوصي القانوني الموافقة على تطعيم كل طفل.

سيتم احترام قرارك بإعطاء موافقتك على اللقاح أو عدم موافقتك.

قد يكون جدول الملخص التالي مفيدًا لك في إطلاعك على اختياراتك.

ضع في اعتبارك إعطاء طفلك اللقاح إذا:	ضع في اعتبارك عدم إعطاء طفلك اللقاح، أو الانتظار حتى يتوفر المزيد من المعلومات، إذا:
• كان طفلك يعاني من ظرف صحي كامن يجعله أكثر عرضة للإصابة بفيروس كوفيد-19 الحاد. • كان طفلك يعيش مع طفل أو شخص بالغ أكثر عرضة للإصابة بفيروس كوفيد-19 الحاد. • كنت تريد تعزيز حماية طفلك من الاحتمال النادر للغاية للإصابة بفيروس كوفيد-19 الحاد أو متلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة أو «كوفيد طويل الأمد».	• كنت لا تريد المخاطرة بالآثار الجانبية النادرة للغاية لالتهاب عضلة القلب والتهاب التامور من التطعيم. • كنت تريد الانتظار حتى يتوفر المزيد من المعلومات حول مخاطر متلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة ومخاطر كوفيد-19 لدى الأطفال. • كنت تريد الانتظار حتى يتوفر المزيد من المعلومات حول الآثار طويلة الأمد للقاحات على الأطفال والشباب.

فوائد اللقاح:	مخاطر اللقاح:
• الحماية من كوفيد-19. • حماية الأطفال الذين يعانون من ظروف صحية تجعلهم أكثر عرضة للإصابة بفيروس كوفيد-19 الحاد. • حماية الأطفال الأصحاء من الإصابة بفيروس كوفيد-19 الحاد - على الرغم من أن هذا نادر جدًا في هذه الفئة العمرية. إن خطر دخول الطفل إلى المستشفى بسبب فيروس كوفيد-19 قليل، كما أن خطر احتياج الطفل إلى العناية المركزة قليل للغاية. • الحماية من فيروس كوفيد-19 ومضاعفاته، مثل «كوفيد طويل الأمد» ومتلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة لدى الأطفال. • قد يساعد في منع انتشار كوفيد-19 للآخرين. هذا مهم بشكل خاص إذا كان الأطفال والشباب يعيشون مع أخ أو شخص بالغ معرض لخطر الإصابة بفيروس كوفيد-19 الحاد.	• آثار جانبية قصيرة الأمد مثل التهاب الذراع أو الحمى أو الإرهاق. • قد يعاني شخص واحد من بين كل 100000 شخص من آثار جانبية حادة، مثل رد فعل تحسسي للقاح. • نادرًا ما يصاب بعض الأشخاص بالتهاب القلب (التهاب عضلة القلب) والغلاف الخارجي للقلب (التهاب التامور) بعد التطعيم. يتعافى معظم الأشخاص من التهاب عضلة القلب والتهاب التامور، لكنهم قد يحتاجون إلى العلاج في المستشفى. • حتى الآن لا تتوفر لدينا معلومات حول الآثار طويلة الأمد للقاحات كوفيد-19 على الأطفال.

اللقاحات الموصى بأخذها حسب الفئة العمرية

جميع لقاحات كوفيد-19 تمنحك حماية جيدة من الإعياء الشديد الناجم عن الإصابة بفيروس كوفيد-19 في حالة أخذ:

- جرعاتك الأساسية و
- أي جرعات معززة موصى بها لك.

توصي اللجنة الاستشارية الوطنية للتحصين (NIAC) بإمكانية الحصول على أي لقاح mRNA معدل مضاد لكوفيد-19 - من نوع **فايزر** في الجرعات الأساسية وأي جرعات معززة، حتى لو كان لديك لقاح مختلف من قبل.

التوصيات حسب الفئة العمرية:

إذا:

- كنت تبلغ من العمر 6 أشهر أو أكثر، فسيُعرض عليك تلقي لقاح **فايزر** المضاد لفيروس كوفيد-19

إذا لم تتمكن من الحصول على لقاح mRNA أو اخترت عدم الحصول على لقاح mRNA، فقد يُعرض عليك لقاح **نوفافاكس**. تمت الموافقة على استخدام لقاح **نوفافاكس** للأشخاص من سن 12 عامًا فصاعدًا.

ما المتوقع حدوثه بعد أخذ لقاح كوفيد-19

مثل جميع الأدوية، يمكن أن تسبب اللقاحات **آثارًا جانبية**. معظم هذه الأعراض تكون خفيفة إلى معتدلة، وقصيرة الأجل ولا يصاب بها الجميع.

حدوث آثار جانبية شديدة مثل الحساسية الشديدة أمر نادر للغاية. تم تدريب القائمين على التطعيم على علاج تفاعلات الحساسية الخطيرة النادرة جدًا.

قد تختلف الآثار الجانبية لكل لقاح ويجب عليك قراءة هذا الكتيب ونشرة معلومات المريض الخاصة بالشركة المصنعة للقاح الذي تحصل عليه. نشرة الشركة المصنعة متاحة على الموقع **www.hse.ie** أو يمكننا إعطائك نسخة في يوم حصولك على اللقاح.

في الجزء التالي، سوف نتناول الآثار الجانبية المعروفة للقاحي كوفيد-19 المفصلين في هذا الكتيب، ونخبرك بمدى شيوعها أو ندرتها. ونسلط الضوء أيضًا على من لا ينبغي عليه أخذ كل لقاح. للاطلاع على مزيد من المعلومات، تفضل بزيارة **www.hse.ie**.

اللقاحان – الآثار الجانبية لهما ومتى ينبغي عدم الحصول على لقاح معين

وفي الصفحات التالية، سوف نتناول الآثار الجانبية المحتملة ومتى يجب عدم تناول لقاح معين. نقوم بتصنيف الآثار الجانبية من «شائعة جدًا» إلى «نادرة جدًا».

- شائعة جدا - أكثر من 1 من كل 10 أشخاص
- شائعة - حتى 1 من كل 10 أشخاص
- غير شائعة - حتى 1 من كل 100 شخص
- نادرة - حتى 1 من كل 1000 شخص
- نادرة جدا - حتى 1 من كل 10000 شخص
- نادرة للغاية. من غير المعروف حتى الآن عدد الأشخاص الذين يتناولون اللقاح ويُعانون من هذه الآثار الجانبية، ولكن يُعتقد أن ذلك سيحدث بصورة نادرة للغاية.

على الرغم من أن هناك آثار جانبية مشتركة بين مختلف اللقاحات، إلا أنه يجب عليك الانتباه إلى الآثار الجانبية المحددة للقاح الذي تحصل عليه. اسم اللقاح مدون على بطاقة التسجيل التي سيقدمها لك مسؤول التطعيم وعلى صفحات هذا الكتيب. يجب عليك الانتباه للآثار الجانبية في الساعات والأيام التالية لأخذ اللقاح.

لقاح فايزر المضاد لفيروس كوفيد-19 – *ويُسمى أيضًا كوميرناتي*

الآثار الجانبية المحتملة وعدد مرات حدوثها مذكورة أدناه، تليها الحالات التي يجب أن تتجنب أخذ هذا اللقاح. إذا كان لديك أي شك، فاحرض دائمًا على استشارة أخصائي رعاية صحية موثوق به.

الآثار الجانبية المحتملة:	
شائعة جدا أكثر من 1 من كل 10 أشخاص	• الشعور بالتعب • ألم عند الضغط (لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 23 شهرًا) أو ألم وتورم في موضع حقن اللقاح • صداع • ألم في العضلات • ألم في المفاصل • إسهال • حمى - درجة حرارة مرتفعة 38 درجة مئوية أو أعلى - أو برد • احمرار في موضع إعطاء اللقاح (لدى الأطفال من عمر 6 أشهر إلى 11 سنة) • تهيج (لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 23 شهرًا) • ضعف الشهية (لدى الأطفال من عمر 6 أشهر إلى 23 شهرًا) • خمول (لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 23 شهرًا)
الأعراض حتى 1 من كل 10 أشخاص	• غثيان • القيء • احمرار الجلد في موضع حقن اللقاح • تورم الغدد الليمفاوية. أكثر شيوعًا بعد أخذ جرعة معززة. • طفح جلدي (لدى الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 أشهر و 23 شهرًا)

غير شائعة حتى 1 من كل 100 شخص	• حكة في موضع حقن اللقاح • دوار • حكة عامة • ردود فعل تحسسية مثل جدري الماء أو الطفح الجلدي أو تورم الوجه • الأرق • التعرق المفرط • التعرق الليلي • ضعف الشهية • الشعور بالإرهاق والخمول أو الشعور بالتوعك • ألم في الذراع الذي أخذت فيه اللقاح
نادرة حتى 1 من كل 1000 شخص	• تدلي مؤقت لجانب واحد من الوجه
نادرة جدا حتى 1 من كل 10000 شخص	• التهاب عضلة القلب والتهاب التامور «الذبحة الصدرية». يعني التهاب عضلة القلب أو بطانة عضلة القلب. انظر أدناه للتعرف على الأعراض.
نادرة للغاية معدل الإصابة غير معروف حتى الآن	• رد فعل تحسسي شديد • الحمامي متعددة الأشكال - وهو تفاعل جلدي يسبب بقعًا حمراء أو بقعًا على الجلد قد تبدو كهدف أو «بؤرة استهداف» ذي مركز أحمر داكن محاط بحلقات حمراء شاحبة • تورم الوجه بالنسبة للأشخاص الذين خضعوا لحشو الوجه • تورم زائد في الذراع - أو الساق - في مكان أخذ اللقاح • إحساس بالتنميل أو بالوخز أو فقدان الإحساس في جزء من الجسم • دورات شهرية غزيرة

التهاب عضلة القلب والتهاب التامور هما من أمراض القلب الالتهابية. خطر حدوث هذه الحالة النادرة جدًا يكون أعلى لدى الشباب الذكور.

من المرجح أن تحدث تلك الحالات بعد الجرعة الثانية وتحدث غالبًا في غضون 14 يومًا من تلقي اللقاح.

أشارت التقديرات في دراستين أوروبيتين إلى خطر الإصابة بالتهاب عضلة القلب بعد الجرعة الثانية من اللقاح:

- حالة إضافية واحدة من كل 38000 رجل من سن 12 إلى 29 عامًا (خلال 7 أيام)
- حالة إضافية واحدة من كل 17500 رجل من سن 16 إلى 24 عامًا (خلال 28 يوم)

تُظهر البيانات المتاحة أن التهاب عضلة القلب والتهاب التامور بعد الجرعات الأساسية في الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 5 و 11 عامًا نادر جدًا وأقل من الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 17 عامًا. لا يبدو أن معدلات الإصابة بالتهاب عضلة القلب والتهاب التامور بعد الجرعات المعززة أعلى مما كانت عليه بعد الجرعة الثانية في السلسلة الأولية.

يتحسن معظم الناس بمفردهم أو مع العلاج الداعم، لكنهم يحتاجون إلى رعاية في المستشفى. لا نعرف حتى الآن ما إذا كانت هناك أي مشاكل طويلة الأمد بسبب هذه الآثار الجانبية.

أعراض التهاب عضلة القلب والتهاب التامور

التمس المساعدة الطبية إذا ظهرت عليك أي من هذه الأعراض بعد حصولك على هذا اللقاح:

- ضيق التنفس
- الخفقان - ضربات قلب قوية قد تكون غير منتظمة
- ألم بالصدر

يجب عليك عدم أخذ لقاح كوفيد-19 من نوع فايزر (كوميرناتي) في الحالات التالية:

- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد تجاه أي من مكونات اللقاح - بما في ذلك جلايكول بولي إيثيلين أو PEG. اقرأ نشرة معلومات المريض الصادرة عن الجهة المنتجة للقاح للاطلاع على قائمة المكونات.
- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد للجرعة السابقة من لقاح فايزر أو لقاح موديرنا (سبيكيفاكس) المضاد لفيروس كوفيد-19.
- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد بعد تناول تروميتامول - صبغة تباين تُستخدم في الدراسات الإشعاعية للتصوير بالرنين المغناطيسي.
- تم إخبارك من قِبل الطبيب أنه لا ينبغي عليك الحصول على لقاح كوفيد-19 موديرنا سبيكيفاكس أو لقاح كوفيد-19 فايزر لأسباب طبية.

تحدث إلى طبيبك قبل الحصول على لقاح كوفيد-19 في حالة:

- أصيب برد فعل تحسسي شديد - فرط الحساسية في الماضي، بما في ذلك لأي لقاح أو دواء آخر.
- كان مصابًا بالتهاب عضلة القلب والتهاب التامور «ذبحة صدرية» - التهاب عضلة القلب أو بطانة القلب - بعد جرعة سابقة من لقاحات كوفيد-19.

بالنسبة للأطفال الذين أصيبوا سابقًا بمتلازمة الالتهابات متعددة الأجهزة - MIS-C - فيمكنه الحصول على لقاح كوفيد-19 بمجرد تعافيه أو بعد 90 يومًا على الأقل من التشخيص، أيهما أطول.

إذا تلقيت مؤخرًا لقاح MPOX - المعروف سابقًا باسم جدري القرود - إيمفانيكس أو جينيوس، فيجب عليك الانتظار لمدة 4 أسابيع قبل أن تحصل على لقاح كوفيد-19 بسبب الخطر غير المحدد للإصابة بالتهاب عضلة القلب.

لقاح نوفافاكس المضاد لفيروس كوفيد-19 – *ويُسمى أيضًا نوفاكسوفيد*

الآثار الجانبية المحتملة وعدد مرات حدوثها مذكورة أدناه، تليها الحالات التي يجب أن تتجنب أخذ هذا اللقاح. إذا كان لديك أي شك، فاحرص دائمًا على استشارة أخصائي رعاية صحية موثوق به.

الآثار الجانبية المحتملة:	
شائعة جدا أكثر من 1 من كل 10 أشخاص	• الشعور بالتعب • الشعور بتعب عام • صداع • غثيان أو قيء • ألم في العضلات • ألم في المفاصل • ألم عند الضغط أو ألم في موضع حقن اللقاح بذراعك
الأعراض حتى 1 من كل 10 أشخاص	• حمى (درجة حرارة مرتفعة 38 درجة مئوية أو أعلى) • ألم في الأطراف • احمرار أو تورم في موضع حقن اللقاح
غير شائعة حتى 1 من كل 100 شخص	• تورم الغدد الليمفاوية • ارتفاع ضغط الدم المستمر لبضعة أيام بعد التطعيم • قشعريرة • الطفح الجلدي • احمرار الجلد • حكة عامة • حكة في موضع حقن اللقاح • طفح جلدي
نادرة حتى 1 من كل 1000 شخص	• سخونة في موضع حقن اللقاح
نادرة للغاية معدل الإصابة غير معروف حتى الآن	• الحساسية المفرطة - رد فعل التحسسي الشديد • إحساس بالتنميل أو بالوخز أو فقدان الإحساس في جزء من الجسم • التهاب عضلة القلب والتهاب التامور «الذبحة الصدرية». يعني التهاب عضلة القلب أو بطانة عضلة القلب.

أعراض التهاب عضلة القلب والتهاب التامور

التهاب عضلة القلب والتهاب التامور هما من أمراض القلب الالتهابية. على الرغم من أن خطر الإصابة بهذه الحالات منخفض للغاية، إلا أنه يجب معرفة أعراضها من أجل الانتباه إليها. يمكن أن تتطور هذه الأعراض في غضون أيام قليلة بعد الحصول على اللقاح وتحدث في المقام الأول في غضون 14 يومًا. التمس المساعدة الطبية إذا ظهرت عليك أي من هذه الأعراض بعد حصولك على هذا اللقاح:

- ضيق التنفس
- الخفقان (ضربات قلب قوية قد تكون غير منتظمة)
- ألم بالصدر

يجب عليك الحصول على لقاح كوفيد-19 نوفافاكس (نوفاكسوفيد) في حالة

- إذا كان لديك رد فعل تحسسي شديد تجاه أي من مكونات اللقاح (بما في ذلك بولي سوربات 80). اقرأ نشرة معلومات المريض الصادرة عن الجهة المنتجة للقاح للاطلاع على قائمة المكونات. يرجى العلم أن لقاحات كوفيد-19 يانسن وأسترازينيكا (فاكسزيفريا) تحتوي أيضًا على بولي سوربات 80.
- إذا ظهرت لديك تأثيرات حساسية شديدة للجرعة السابقة من اللقاح.

تحدث إلى طبيبك قبل الحصول على لقاح كوفيد-19 في حالة:

- إذا أُصبت بالتهاب عضلة القلب أو التهاب التامور «ذبحة صدرية» (التهاب بطانة القلب) بعد جرعة سابقة من لقاحات كوفيد-19 .
- تعرضك للإصابة برد فعل تحسسي شديد (فرط الحساسية) في الماضي، بما في ذلك لأي لقاح أو دواء آخر.

إذا تلقيت مؤخرًا لقاح MPOX (المعروف سابقًا باسم جدري القرود) (إيمفانيكس أو جينيوس)، فيجب عليك الانتظار لمدة 4 أسابيع قبل أن تحصل على لقاح كوفيد-19 بسبب الخطر غير المحدد للإصابة بالتهاب عضلة القلب.

ماذا تفعل إذا كنت تعاني من الحمى أو الأوجاع والآلام

إذا كنت تعاني من الحمى أو لديك أوجاع وآلام، يمكنك تناول باراسيتامول أو إيبوبروفين لتخفيف الألم. ولكن إذا استمرت الحمى لأكثر من 48 ساعة، أو إذا كنت تشعر بالقلق، فيرجى طلب المشورة الطبية.

الوقت اللازم لظهور أثر اللقاحات

يستغرق الأمر بعض الوقت بعد الحصول على اللقاح، لمدة تصل إلى 14 يومًا، حتى يستجيب جهازك المناعي ويمنحك الحماية من كوفيد-19.

هناك أدلة قوية وموثوقة على أن لقاحات كوفيد-19 فعالة للغاية في الوقاية من الوفيات والأمراض الخطيرة الناجمة عن كوفيد-19.

يجب عليك أيضًا اتباع أحدث نصائح الصحة العامة بشأن حماية نفسك والآخرين، المتوفرة على الموقع: **www.hse.ie**

طريقة الإبلاغ عن الآثار الجانبية

ما زلنا في مرحلة التعلم فيما يخص لقاحات كوفيد-19. فإذا شعرت بأي أثر جانبي بعد الحصول على لقاح كوفيد-19، نطلب منك إبلاغ هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) بذلك.

هيئة تنظيم المنتجات الصحية (HPRA) هي السلطة التنظيمية في أيرلندا للأدوية والأجهزة الطبية والمنتجات الصحية الأخرى. تفضل بزيارة الموقع: **www.hpra.ie/report** للإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح كوفيد-19. يمكنك أيضًا أن تطلب من طبيبك أو أحد أعضاء الأسرة الإبلاغ عن الآثار الجانبية بالنيابة عنك.

معلوماتك الشخصية

من أجل إدارة اللقاح بأمان وتسجيل جميع المعلومات اللازمة لمراقبة اللقاح وإدارته، ستعالج هيئة HSE معلوماتك الشخصية. جميع المعلومات التي تعالجها HSE ستكون وفقًا للقوانين العامة وخاصة اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR) والتي دخلت حيز التنفيذ في عام 2018.

وسوف تتم معالجة بياناتك بصورة قانونية وعادلة. وسوف يتم معالجتها فقط لغرض محدد وهو إدارة التطعيمات. وقد تم تطبيق مبدأ تقليل البيانات.

وهذا يعني أنه يتم فقط تسجيل البيانات اللازمة لتحديد هويتك وحجز موعد لك وسجل تطعيمك ومراقبة آثاره عليك.

حيث لديك الحقوق التالية كصاحب ومالك لهذه البيانات بموجب اللائحة العامة لحماية البيانات فيما يتعلق ببياناتك الشخصية التي تتم معالجتها.

- طلب الحصول على معلومات عن بياناتك الشخصية والوصول إليها (المعروف باسم «طلب الوصول إلى موضوع البيانات»). وذلك يتيح لك الحصول على نسخة من البيانات الشخصية التي نحتفظ بها عنك والتحقق من أننا نعالجها بشكل قانوني.
- طلب تصحيح البيانات الشخصية التي نحتفظ بها عنك. يتيح لك ذلك تصحيح أي معلومات غير كاملة أو غير دقيقة نحتفظ بها عنك.
- طلب محو بياناتك الشخصية. وهذا يمكّنك من مطالبتنا بحذف البيانات الشخصية أو إزالتها في حالة عدم وجود سبب وجيه لدينا للاستمرار في معالجة هذه البيانات. يحق لك أيضًا مطالبتنا بحذف أو إزالة بياناتك الشخصية إذا مارست حقك في الاعتراض على المعالجة.
- الاعتراض على معالجة بياناتك الشخصية.

يتوفر المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني **www.hse.ie/eng/gdpr**

أين يمكن الحصول على المزيد من المعلومات

يشتمل موقع **www.hse.ie** على معلومات مفصلة عن فيروس كوفيد-19 من خبرائنا بشأن:

- اللقاحات المتاحة ومن يمكنه الحصول عليها
- كيفية الحصول على التطعيم
- الحصول على اللقاح بعد الإصابة بالمرض
- جرعات اللقاح الموصى بها لك
- اتخاذ قرار بشأن تطعيم الأطفال
- الأعراض والفحوصات
- نصائح لحماية نفسك والآخرين

لمزيد من المعلومات بشان اللقاح الذي يتم إعطاؤه لك، يمكنك قراءة نشرة معلومات المريض الخاصة بالشركة المصنعة. وسوف تتاح لك في اليوم الذي تحصل فيه على اللقاح، أو يمكنك العثور عليها على الموقع الإلكتروني **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**

إذا كانت لديك أي أسئلة حول اللقاح، يمكنك التحدث إلى أخصائي صحي، مثل مسؤول التطعيم أو الطبيب أو الصيدلي أو فريق الرعاية الصحية.

يمكنك أيضا التواصل مع HSELive عبر الهاتف المجاني **1800 700 700**. فريقنا متواجد لتقديم المساعدة من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحًا حتى 8 مساءً أو أيام السبت من 9 صباحًا حتى 5 مساءً.

COVID-19
VACCINE

نُشر بواسطة هيئة HSE في أغسطس 2024
للحصول على أحدث المعلومات، تفضل
بزيارة الموقع: **www.hse.ie**

Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

كود الطلب: HNI01602